

অভিজ্ঞান-শকুন্তলম্ – নাটকে নীতিশিক্ষা

জয়দেব পাণ্ডা ^{1*}

^{1*} সহ অধ্যাপক, সংস্কৃত বিভাগ, পঞ্চকোট মহাবিদ্যালয়, পুরুলিয়া

ভারত-ঐতিহাসের এক সুবর্ণযুগে জন্মগ্রহণ করে মহাকবি কালিদাস “ আর্চি ফর আর্চিস্ জেক ” অর্থাৎ শিল্পের জ্যেষ্ঠ শিল্প – এ মতবাদকে কাব্যরচনার আদর্শরূপে গ্রহণ করেছিলেন এবং জৌনর্য সম্মোহের কবিরূপে কাব্যরচনা তাঁর বিলাসমাত্র ছিল – এমত যাঁরা পোষণ করেন, তাঁরা বাস্তবপক্ষে কবির উপর অধিচার করেন । সংস্কৃতের অসংখ্য কবির মধ্যে কালিদাস যে অনন্য , তাঁর কাব্য নাটক যে সম্মানের সঙ্গে সমগ্র বিশ্বে আনৃত, তার কারণ কেবলমাত্র বর্ণনার চাকচিক্য কিংবা বাগ্মনম্মভিত্তি হতে পারে না। অবশ্যই এর মধ্যে কিছু শাস্ত্র মূল্যবোধের বিকাশ লক্ষ্য করেই সামাজিকবর্ণের উচ্ছ্বাস এবং অকপটি প্রশংসা।

প্রাচীন ভারতীয় ঐতিহ্য অনুসারে যা আদর্শ হওয়া উচিত, তাকেই অর্থাৎ বহুজনহিতায় বৃহত্তর কল্যাণের আদর্শকেই মহাকবি কালিদাস যথোপযুক্ত কাহিনীর মাধ্যমে রূপ দিয়েছেন , তাঁর বিভিন্ন কাব্য ও নাটকে । মহাকবি কখনো প্রিয়কে শ্রেয়ের উপরে স্থান দেননি, তাঁর রচনায় শ্রেয় ও প্রেয় – একই রূতে বিধৃত হয়েছে । বিশ্বকবি রবীন্দ্রনাথের ভাষায় বলতে গেলে – “ তাঁর একই কালে জৌনর্য জেগের এবং জেগবিরতির কবি বলা যায়তে পারে । তাঁর কাব্য জৌনর্য বিলাসেই শেষ হইয়া যায় না , তাহাকে অতিক্রম করিয়া তবে কবি ক্ষান্ত হইয়াছেন ।”

মহাকবির বিশ্ববিস্তৃত সপ্তাঙ্কবিশিষ্ট ‘অভিজ্ঞান-শকুন্তলম্’ নাটকেও এই আদর্শচেতনা ও চিরন্তন মূল্যবোধের বিকাশ লক্ষ্য করা যায়, যা নীতিশিক্ষারূপে সামাজিকবর্ণের নিকট সমানৃত । নাটকের সপ্তাঙ্ক পর্যালোচনা করলে বোঝা যায়- মহাকবি নাটকীয় পাত্র-পাত্রীর সংলাপ উপস্থাপনের মধ্য দিয়ে সর্বকালে সর্বজনের অবশ্যপালনীয় নীতিশিক্ষা দান করেছেন।

ব্যক্তির নিজেই জ্ঞান ও বিন্যবজ্ঞ বা নিজ কার্যের গুণাগুণ অপর ব্যক্তির বিচারের উপরেই বা পরিতুষ্টিবিধানের উপরেই নির্ভর হয় – এই চিরন্তনসত্য মহাকবি প্রথমার্কে ‘নান্যন্তে’ নটী-সূত্রধারের কথপোকথনকালে সূত্রধারের মুখ দিয়ে প্রকাশ করেছেন –

“আপরিভোষান্ বিনুযাং ন জাম্বুসত্যে প্রয়োগবিজ্ঞানম্।

বলবদপি শিক্তিতানামাত্মাত্যপ্রত্যয়ং চেতঃ ॥ ” ১.৩

অর্থাৎ বিজ্ঞ কার্যের গুণাগুণ যথার্থভাবে নির্ণয়ের এবং বিজ্ঞ জ্ঞানের সঠিক পরিমাপের পরীক্ষালয় হলো বিন্দুসজা এবং পরীক্ষক বিন্দুজ্ঞানের। যাঁরা নিরন্তর বিন্যলোচনার দ্বারা বিজ্ঞানের বুদ্ধিকে কুশাগ্র ও চিত্তবৃত্তিকে নির্মূল করেছেন তাঁরা অপরের জ্ঞানের উৎকর্ষ বা অপকর্ষ নির্ধারণ করতে সক্ষম হলেও তাঁদের বিজ্ঞের সম্পর্কে জ্ঞানার জ্ঞান্য অনুরূপ গুণসম্পন্ন অপরব্যক্তির অভিমতের অপেক্ষা করা উচিত। বিজ্ঞের কোনো বিষয়ে বিন্যবজ্ঞ প্রকাশের পূর্বে আত্মতুষ্টি যে আনন্দ সন্নিহিত নয়, বরং প্রয়োগের দ্বারা জ্ঞানসম্ভাষ লাভের জ্ঞান্য যথাসাধ্য পরিশ্রম করা ও যৎনবান হওয়া উচিত – এই নীতিমূলক পন্থাটি কবিকুলশিরোমনি প্রস্ভাবনাংশেই সূত্রধারের কঠে ব্যক্ত করলেন।

সশরচাপহস্ত কৃষ্ণসারমুগতে বাণনিষ্কপে উদ্যত রাজা দুয়ন্তকে মুগহত্যা থেকে বিরত করে বৈখানস বললেন –

“তৎ সাদুকৃতসন্মানং প্রতিসংহর জায়কম্।

আর্চনায় বঃ শস্ত্ৰং ন প্রহর্ষনবাগসি ॥” ১.১১

শ্লোকটি মহাকবি কালিদাসের রাজনওপ্রয়োগের নীতি সম্পর্কে সম্যক জ্ঞানের পরিচয় বহন করে। প্রজাবুরঞ্জক রাজার প্রচারস্ফার্থে সম্যকবিবেচনাপূর্বক নওপ্রয়োগ করা কর্তব্য। কিন্তু সেই নও যদি অবিবেচনার সাথে প্রযুক্ত হয় তবে তা নিরপরাধীকেও নওিত করে এবং সমগ্র ধনসম্পত্তি বিতর্ক করে। বৈখানসের এই উপদেশবাণীর মধ্য দিয়ে মহাকবি রাজার সম্যক বিবেচনাপূর্বক নওপ্রয়োগের নৈতিক শিক্ষা দান করলেন।

যা অবশ্যুবি তা যে কোনো স্থানে, যে কোনো কালে, যে কোনো অবস্থায় নিশ্চয়ই ঘটতে পারে। ললাটের লিখন খণ্ডন করবার শক্তি কারো নেই। যে কোনো প্রতিকূল অবস্থায়ও অবশ্যুবিবিতা ঘটনা ঘটতে বাধ্য। সর্বত্র তার অবকাশ দৃষ্টি হয়। সেজন্যই ভূয়োদশী কবি রাজার মাধ্যমে বললেন –

“ অথবা ভবিতব্যনাং দ্বারাণি ভবন্তি সর্বত্র ॥” ১.১৬

কালের নিয়মে যা হবার তা হবেই। এই নিয়মকে দেশ কাল ও প্রতিরোধ করতে পারে না। এই কাল বা নিয়তির নিয়ম বিত্য, অর্থৎ এবং অপরিবর্তনীয়। বল, বিন্দ্য, বুদ্ধি কোনো কিছু দ্বারা এই কালের বিধানকে নিয়ন্ত্রণ করা যায় না। তাই একে বলা হয় ভবিতব্য। তাই এই ভবিতব্যের অবশ্যুবিবিতা স্তীকার করে প্রতিটি মানুষের সংযত থাকা কর্তব্য, কখন সুখে আতি উৎফুল্ল বা দুঃখে শোক-কাতর হওয়া উচিত নয় – এই উপদেশবাণী-ই যেন মহাকবি দান করলেন শ্লোকটিতে।

আবার মানুষের সংশয়ানির্ঘ মনে ক্রমে সংশয়চ্ছেদ ঘটানো সম্ভব, সে বিষয়েও তিনি নীতিমূলক শিক্ষা দান করেছেন। মানুষের জীবন আর সংসার হলো সংশয়ানির্ঘ। কিন্তু সংশয় আছে বলে নিশ্চয়ই হয়ে বসে থাকা তো মানুষের কর্তব্য বা ধর্ম নয়। এই সংশয়কে অতিক্রম করে জীবন সংগ্রহে জয়ী হওয়াই মানুষের পক্ষে শ্রেয়। জীবনে প্রতিপদে সংশয় আসবে তার সমাধানের জ্ঞান্য মানুষ কখনো আশ্ববাক্য কখনও বেদানিশাস্ত্র বা কখনও উপমান অনুষ্টাভানি প্রমাণদ্বারা কর্তব্য নির্ধারণ করে থাকে। কিন্তু

অনেক সময় এমন সংশয় উপস্থিত হয় যে এসমস্ত দ্বারা সংশয়চ্ছেদ করা সম্ভব হয় না । সেক্ষেত্রে সন্দেহানির্ঘ্ন মতে কিরূপে সত্য তিরুপণ করা সম্ভব। সেক্ষেত্রে কবির নির্দেশ -

“সত্যং হি সন্দেহপন্থেযু বস্তুযু প্রমাণমন্তঃকরণপ্রবৃত্তয়ঃ ।”২.২০

অর্থাৎ কর্তব্য নির্ণয় করার সময় শুদ্ধ মনের সম্মতি যদি পাওয়া যায় তাহলে তার কোনোরূপ দ্বিধা করার প্রয়োজন থাকে না । সংশয় কালে মনেই হচ্ছে প্রকৃত নির্দেশক । সুতরাং পবিত্র মনের যাতে সন্ভাষ জন্মায় , সেটিই ধর্ম এবং সেই কাজই ধর্মাত্মমোদিত কাজ । অতএব মনেই হচ্ছে সংশয়তিরসনের প্রথম ও প্রধান প্রমাণ বা নির্দেশক ।

মহাকবি কালিদাস দ্বিতীয়াঙ্কে মৃগয়ার প্রশংসা করে তানা গুণ-ব্রাজির উল্লেখ করেছেন । যেমন- তিরন্তর ধনুকের গুণ আকর্ষণ হেতু দেহের পূর্বভাগ কঠিন হয় , দেহ সূর্যকিরণ সহ্য করতে সক্ষম হয় , কঠিন শ্রমেও দেহ অবসন্ন হয় না , দেহ কৃশ হলেও বিশালতার জন্য তা পরিলক্ষিত হয় না, পর্বতবিহারী হস্তীর ত্যায় দেহ অসিত বল ধারণ করে , মেনক্ষয়ের জন্য উদর কৃশ হয় , দেহ লঘু ও পরিশ্রমযোগ্য হয় , ভয়ে ও ক্রোধে প্রাণিগণের চিত্ত বিকার লক্ষ করা যায় , চঞ্চল লক্ষ্য বাণের দ্বারা অনায়াসে বিদ্ধ করা যায়।- এসকাল গুণের মাধ্যমে ধনুর্ধরের উৎকর্ষ বৃদ্ধি পায়। ভগবান মনু প্রভৃতি প্রাচীন ধর্মশাস্ত্রকারগণ মৃগয়া ক্রিয়াকে কামজয়সনের অন্তর্ভুক্ত করলেও কবিকুলরংন সেতাপতির মুখনিযে বললেত -

“মেনচ্ছেদনকৃশোদরং লঘু ভবতুখাতযোগ্যং বপুঃ

সত্ত্বাত্মপি লক্ষ্যতে বিকৃতিমক্ষিতং ভয়ক্রোধয়োঃ।

উৎকর্ষঃ স চ ধনুত্যাং যদিসবঃ সিধ্যন্তি লক্ষ্যে চলে

সিঁথের ব্যসনং বদন্তি মৃগয়াসীদৃগ্ বিতোদঃ কুতঃ ।।”২.৬

রাজ্যের সুশাসন ও সুরক্ষাভ্যন্তীত প্রজাপালন রাজার পক্ষে কখনোই সম্ভব নয়। আর রাজ্যের সুরক্ষার সার্থে প্রয়োজন অসিত বলশালী , ধনুর্ধর ও প্রভূত গুণসম্পন্ন নরপতি। সে সব কিছুই মৃগয়ারূপ বিতোদনের দ্বারা অনায়াসে লব্ধ । তাই মনে করা যেতেই পারে, কালিদাস পঞ্চাভরে অত্যাসক্ত বা হয়ে মৃগয়ার মাধ্যমে নরপতিনের শারীরিক সক্ষমতা বৃদ্ধির ও অস্বচালতায় উৎকর্ষতা বৃদ্ধির উপদেশ দিয়েছেন ।

সূর্যরাজ্য পরিচালনার জন্য কোষ একটি প্রধান উপাদান বা সহায়। সেই কোষ সমৃদ্ধিকে অক্ষুন্ন রাখতে রাজাকে প্রজাবর্গের নিকট হতে কর হিসেবে অবশ্যই অর্থগ্রহণ করতে হয় । তার জন্য সূর্য করনীতি অবলম্বন করা প্রয়োজন। মহাকবি কালিদাস অভিজ্ঞান-শকুন্তলের দ্বিতীয়াঙ্কে ও পঞ্চমাঙ্কে বিধৃত দুটি শ্লোকের মাধ্যমে তৎকালীন করগ্রহণের বিধির উপদেশ দিয়েছেন-

“যদুত্তীর্ণতি বর্ণেভ্যো নৃপাণাং ক্ষয়ি তং ফলম্ ।

তপঃসডভাগমক্ষয়্যং দদাত্যরন্যকা হি নঃ ।।” ২.১০

“ভাতুঃ স্কন্দযুক্তরশ্চ এব, ব্রাহ্মিনিবং গন্ধবহঃ প্রয়াতি ।

শেষঃ সনৈবাহিতভূমিভারঃ, সঠাংশরুত্তরপি ধর্ম এষঃ ।।” ৫.৪

উক্ত শ্লোক দুটি থেকে জানা যায় যে, ব্রাহ্মণ প্রভৃতি চারবর্ষ থেকে যে কর রাজা পাত সে ধন অত্যন্ত তস্মর কিন্তু অরণ্যবাসী মুনিগণ রাজাকে কররূপে যা দাত করেন তা অক্ষয় । অর্থাৎ ব্রাহ্মণ প্রভৃতিচারবর্ষের প্রচাণব রাজাকে উৎপন্ন শস্যের এক সঠাংশ কররূপে দাত করেন ,এবং তপাবনবাসী মুনিগণ রাজাকে তাঁদের তপস্যার সঠাভাগের একভাগ ফল কররূপে দাত করেন এবং তা অক্ষয় ও অবিনশ্বর । ধর্মশাস্ত্রকার মনুও তাঁর ধর্মশাস্ত্রে র সপ্তমাধ্যয়ে উল্লেখ করেছেন -

“দ্বিত্যমাপ্যাদনীত ত রাজা শ্রোত্রিয়াং করম্।

ত চ ক্ষুধাস্য সংসীদোচ্ছ্রিয়ো বিষয়ে বসত্ ।। ”মনুসংহিতা, ৭.১০০

সুতরাং কালিনাসের করনীতি যে সম্পূর্ণরূপে ধর্মশাস্ত্রানুসারী ছিল তা বলা যায় ।

মহাকবি কালিনাসের নবরসকল্পিতা প্রতিভার অনবন্য স্মারক চতুর্থাঙ্কে প্রদর্শিত দুর্বাসার অভিষাপ । ব্রাহ্মণ্যধর্মের ধারক বাহক , বর্ষাশ্রমধর্মের একনিকী সমর্থক মহাকবি কালিনাসের কাছে কর্তব্যচ্যুতি ছিল মহাপরাধ । প্রাচীন ভারতে তপাবনে অতিথির তিত্য সমাগম হতো এবং অতিথিসেবা একটি প্রধান কর্তব্য ছিল ।উপনিষদেও অতিথিকে দেবজ্ঞানে পূজা করার উপদেশ রয়েছে -‘ অতিথিদেবো ভব’ তৈত্তিরীয় উপনিষদ, শিষ্কাবল্লী ১.১০। তাই অতিথিসংকার একটি মহান বৃত্ত । কিন্তু আবুসার্বসু ও স্মার্তপর প্রণয়ের মোহে যদি সেই কর্তব্যচ্যুতি ঘটে তা যে অমার্জনীয় অপরাধ - সেই নৈতিকশিক্ষা দানের বিমিত দুর্বাসা-র কর্তার অভিষাপের নাটকীয় রূপ দাত -

“আঃ অতিথিপতিভাবিত,-

বিচিন্তয়ন্তী যমমতন্যমাতসা / তপোধনং বেৎসি ত মামুপস্থিতম্।

স্মরিস্যতি ত্বাং ত স বোধিতোপি সত্ / কথং প্রমত্ত প্রথমং কৃতামিহ ।। ”৪.১

একান্ত স্মার্তচিন্তায় নিমগ্ন থেকে কর্তব্য থেকে বিচ্যুত হওয়া অমার্জনীয় অপরাধ । তাই এই অভিসম্পাত। এই প্রসঙ্গে চন্দ্রনাথ বসু-র “অভিজ্ঞানশকুন্তলের অর্থ” শীর্ষক প্রবন্ধ প্রতিধাত যোগ্য, যেখানে তিনি বলেছেন - “ প্রণয় যতই পবিত্র এবং উৎকৃষ্ট হউক, উহা যদি সামাজিক কর্তব্যসাধনের প্রতিবন্ধক হয়, তবে উহাকে দূষণীয় বলে বিবেচনা করিতে হইবে ।” সেই সঙ্গে আরো বলেন যে “ পবিত্র প্রেম অতি উৎকৃষ্ট বস্তু, কিন্তু সে প্রেম যদি মানুষকে সমাজ ভুলানিয়া দেয়, তাহা অতিশয় অপকৃষ্ট হইয়া পড়ে । এই কথাই অর্থ এই যে , প্রণয়ের পবিত্রতা ও অপবিত্রতা শুধু প্রণয়ীর বা প্রণয়িণীর নিজেই মনের পবিত্রতা বা অপবিত্রতা দ্বারা নিরূপিত হয় না । সমাজও তাহার একটি প্রধান নিরূপক । শকুন্তলা এই নৈতিক নিয়ম ভঙ্গ করিয়াছিলেন বলিয়া এত কষ্ট ভোগ করিলেন । ”- এই শিক্ষাও অর্থাৎ সমাজ অনুমোদিত প্রণয়ই যে পরিতামে সুখকর হয় - এই উপদেশ ব্যঞ্জিত হয়েছে।

মহাকবি কালিনাস চতুর্থাঙ্কে বিষ্ণুক সমাপান্তে জনৈক কবুশিস্যের মুখনিঃসৃত শ্লোকদ্বয়ের মাধ্যমে মানুষের ভাগ্যপরিবর্তনের মহার্ঘ শিক্ষণীয় বিষয়ের উপদেশ দিয়েছেন -

“याथेकतोऽञ्जशिखरं पतिरोसधीतामाविष्कृतोऽरुणपूरुःसर एकतोऽर्कः ।

तेजोद्वयस्य युगपद्व्यसतोदयाभ्यां लोकौ नियम्यत द्विवात्पुनशाब्दरेसु ॥” 8.२

“ अञ्जिते शशिति जैव कुमुद्वृती मे नृकिं न तन्नयति संस्मरणीयशोभा ।

ईर्षप्रवाजतितातयवलाजतस्य दुःखाति नूनमतिमात्रसुदुःसहाति ॥” 8.३

মানুষের জীবনে একান্ত সুখ বা একান্ত দুঃখের অবকাশ নেই । দুঃখের পর সুখ এবং সুখের পর দুঃখ আসে, জীবনে উখান ও পতন, সম্পদ ও বিপদ যুগপৎ আসে বা , চক্রের তেমির মতো এনুটি নিয়ত আৱৰ্চিত হতে থাকে । তাই সুখ ও সমৃদ্ধিতে মানৱের যেমন উল্লসিত হওয়া উচিত নয়, তেমনি দুঃখ ও বিপত্তিতে মানৱের কখনো অধীর ও বিচলিত হওয়া অনুচিত । শিষ্যের মুখে উচ্চাৱিত শ্লোকদ্বয়ের মাধ্যমে মহাকবি যেত অত্যন্ত সুকৌশলে সামাজিকগণের মনে পূর্ব থেকেই পৱিণাম ও ফলের জন্য প্ৰস্তুত থাকার উপদেশ দিলেত ।

চতুৰ্থাঙ্কে শকুন্তলার পতিগৃহগমনকালে তপোৱনৱাসী কুলপতি কবু , কন্যাকে পতিগৃহে প্ৰেৱণ করে পিতা যেমন বরের কাছে যতটুকু প্ৰত্যশা করে , তেমনি সাধাৱণ গৃহীৱ মত ৱাজা দুস্যন্তের কাছে তাই চেয়েছেত-

“अस्मात् साधु विचिन्त्य संयमधनान्कैः कुलं चात्पुनश्चवयस्य्याः कथमप्यवान्भवकृत्यं श्लेषप्रवृत्तिं च ताम् ।

সামান্য প্ৰতিপত্তিপূৰ্বকমিয়ং নাৱেসু দৃশ্য ত্বয়া ভাগ্যায়ত্তমতঃপৱং ন খলু তদ্বাচ্যং বধুবনুভিঃ ॥”8.৩৭

- মহর্ষি কৱোচ্চাৱিত এই শ্লোকের মাধ্যমে মহাকবি নৱবধূৱ আত্মীয়পৱিভনেৱ যোগ্য বৱে সম্প্ৰদান করে বিৱত থাকার উপদেশ নিয়েছেত, ৱাকি সুখসাম্ভল্লেৱর জন্য কন্যার ভাগ্যেৱ উপৱেই নিৰ্ভর থাকতে ৱলেছেত । কারণ অধিক প্ৰত্যশা সৱসময় সুখদায়ক নাও হতে পাৱে । শ্লোকটি সার্বজনীন ও শাস্ত মানৱিক আৱেদনেৱ জন্য অধিক উপভোগ্য ।

পতিগৃহযাত্রাকালে মহর্ষি কবু তপোৱনৱালা শকুন্তলাকে যেসকল উপদেশ নিয়েছিলেত সেসবই নৱপৱিণীতা কুলবধূৱ পতিগৃহে আচৱণীয় বা অৱশ্য পালনীয় ধৰ্ম-এৱ শিষ্কা । পক্ষান্তরে মহাকবি কালিদাস গৃহস্থ কুলবধূৱ সংসাৱজীবনেৱ পাথেয়সূৰূপ যে সকল গুণ থাকা উচিত তাৱই উপদেশ দাত কৱলেত । যা মহাকবিৱ অসাধাৱণ নূৱনর্শিতা ও ৱ্যৱহাৱিক জ্ঞানেৱ পৱিচায়ক ।

সেৱাপৱায়নতা, পতিভক্তি, সপৎনীৱ প্ৰতি প্ৰিয়সখীৱ ন্যায় ৱ্যৱহাৱ, আত্মীয়পৱিভন সেৱক-সেৱিকাৱ প্ৰতি দাঙ্কিত্য প্ৰদর্শন, নিৱতৎকাৱ ইত্যাদি সম্পূণৱাভি প্ৰত্যেক নৱপৱিণীতা কুলবধূৱ চৱিৰে অভিপ্ৰেত । তখনকার নিতে সমাজে ৱত্তৱিৱাহ প্ৰথা প্ৰচলিত ছিল, পৱিৱাৱও ছিল একান্নৱতী । সে কারণে শ্বশুর-শ্বশু ও অন্যান্য গুৰুজননেৱ সেৱাপৱিচাৰ্যা করা , সপৎনীগনেৱ সঞ্জে প্ৰিয় ৱান্ধৱীৱ ন্যায় এবং সেৱক সেৱিকাৱ প্ৰতি সনয় ৱ্যৱহাৱেৱ নিৰ্দেশ নিয়েছেত । এমতকি , কোনো কারণে পতি ক্ৰন্ঠি হলেও কখনো তাঁৱ বিক্ৰন্ধাচাৱন কৱা সঞ্চিত নয়।-

“अश्रमसु श्रुत् कुरु प्रियसखीरुतिं सपत्नीजने

ভূৰ্ণিপ্রকৃতাপি রোষণতয়া মাস্ম প্রতিপং গমঃ ।

ভূয়িষ্ঠং ভব দক্ষিণা পরিজতে ভাগ্যস্বনুংসেকিতী

যান্ত্যেবং গৃহিণীপদং যুৱতয়ো বামাঃ কুলস্যাধয়ঃ ॥” ৪.১৮

পতিগৃহে যাওয়ার প্রাক্কণে আত্মীয়পরিজনদের সাথে চিরকালের মতো বন্ধনস্থিত হওয়ার শোকে বিহ্বল নববধূর ব্যথাতুর হৃদয়কে কিষ্কিৎ প্রশমনের উপায়ও যেত বলে দিলেন কালিদাস-

“অভিজনবতো ভরুঃ স্নাম্যে স্মিতা গৃহিণীপদে

বিভবগুরুভিঃ কৃত্যন্তস্য প্রতিক্ষণমাকুলা।

তনয়মচিরাং প্রাচিবার্কং প্রসূয় চ পাবনং

মম বিরহজাং ন তুং বৎসে শুচং গণয়িস্যসি ॥” ৪/১৯

পতিগৃহে নিজেই অধিকার প্রতিষ্ঠা করা , ঐশ্বর্যবিবন্ধন গুরুত্বপূর্ণ ক্রিয়াকর্মে সতত ব্যস্ত থাকা এবং পবিত্র সূর্যের মত পুত্রের জন্মানত - এই সকল ক্রিয়াকর্মে ব্যস্ত থেকে মাতাপিতা থেকে বিচ্ছেদবেদনার প্রশমন ঘটবে। এখানে মহর্ষি কবুর মুখ দিয়ে কালিদাস মায়াময় ভববন্ধনের যে সত্যটি প্রকাশ করেছেন তা চিরন্তন ।

মহাকবি কালিদাস ছিলেন বর্ণাশ্রমধর্মের একনিষ্ঠ সমর্থক । প্রতিটি মানুষের যে চরুপ্রাশমপ্রথা অনুযায়ী জীবনপরিচালনা করা উচিত সেই উপদেশও ব্যঞ্জিত হয়েছে শকুন্তলা-বিদায়ের প্রায় অভিন্নলগ্নে কাশ্যপের কন্যাকে সান্ত্বনানাত সূচক শ্লোকের মাধ্যমে-

“ভূত্বা চিরাৎ চতুরম্বমতীসপংনী দৌস্যভিমপ্রতিরথং তনয়ং বিবেশ্য ।

ভরুা তনর্পিতকুটুম্ভভরণে সার্বং শান্তে করিস্যসি পদং পুত্রপ্রাশমেঽস্মিন্ ॥” ৪/২০

অর্থাৎ শকুন্তলে !গর্ভস্থ্য জীবন সমাপন করে , কুলক্রমাগত প্রথা অনুসরণ করে যখন বাতপ্রস্থ আসনে প্রবেশ করবে , তখন পতির সঙ্গে এই শান্ত-রসাম্পদ আসনে পদার্পণ করবে ।কবিকুলশিরোমণি পূর্বেই প্রথমশ্লোকে ‘বৈখানসং কিমনয়া ব্রতমাপ্রদাতান্.....’।’১/২৪ শ্লোকে কামভাবের বিরোধী ব্রহ্মচর্য্যশ্রমের উল্লেখ করেছেন । আর এখন গর্ভস্থ্যাদি বাকি তিনটি আসনের উল্লেখের মাধ্যমে তাঁর এই চতুরাম্বমের প্রতি গভীর আস্থা প্রকাশিত করলেন ।

মহাকবি কালিদাসের ‘সর্বসূম্’ অভিজনশকুন্তলম্ এর চতুর্থাঙ্কের অভিন্নশ্লোক গভীর তাৎপর্যবহু । কন্যা যে চিরকাল পিতার স্নেহাঙ্কলের বস্তু নয়, তাকে যথাসময়ে নতুন জীবনে প্রবেশ করানোর দায়িত্ব যে পিতাকে বর্তায়- এ সকল চিরন্তন সত্যের বার্থা বহন করছে শ্লোকটি, যার দ্বারা মহাকবি পিতার কন্যার প্রতি অবশ্যপালনীয় কর্তব্যের উপদেশ দান করেছেন -

“অর্থো হি কন্যা পরকীয় এব তামন্য সংপ্ৰেস্য পরিগ্রহীতুঃ।

জাতো মনায়ং বিশদঃ প্রকাশং প্রত্যর্পিতব্যস হিবাভরাণ্মা ।।” ৪.৩৩

তৈত্তিরীয় সংহিতায় বলা হয়েছে ‘আত্মা বৈ পুত্রনামাসি’, সেই আত্মা পুত্রিকে পতিগৃহে প্রেরণকালে পিতার রুদ্রয় বিয়োগব্যথায় কাচর হয়ে উঠবে এটিই স্মাভাবিক । কিন্তু কালিদাস কন্যাকে পিতার কাছে গচ্ছিত পরকীয় অর্থস্বরূপ বলে মনে করতে বলেছেন । প্রকৃত মালিকের হাতে গচ্ছিতদ্রব্য প্রত্যর্পণ বা করা পর্যন্ত যেমন ব্যাসরক্ষকের মনে শান্তি বিরাজ করে না ,ঠিক তেমনি কন্যার পিতারও পতিহস্তে দান বা করা পর্যন্ত অন্তরে স্মৃষ্টি বা শান্তি বিরাজ করতে পারে না । তাই অবিবাহিত কন্যাকে নির্বিঘ্নে ও নিরুপহ্রবে লালন পালন ও রক্ষা করে উপযুক্ত সময়ে পতিগৃহে প্রেরণই পিতার অবশ্যপালনীয় ধর্ম এবং এই ধর্ম পালনের মধ্য দিয়ে শোকবিহ্বলপিতা ব্যাসরক্ষাকারীর ব্যয় গুরুনায়িত্বলাভব হেতু স্মৃষ্টি ও শান্তি অনুভব করে ।

পঞ্চমার্কে কবিকুলপতি রাজার অবশ্যপালনীয় আচার , কর্তব্যসম্পাদন, দণ্ডপ্রয়োগের নৈতিক শিক্ষা দান করেছেন। রাজা প্রকৃতিরাজ্ঞন। প্রজাপালনই রাজার শ্রেষ্ঠ ধর্ম । প্রজাসাধারণের মঙ্গলেই স্নান ব্যাপৃত থাকা তাঁর প্রধান কর্তব্য । আর এই লোকপালন ও লোককল্যাণ কার্যে নিযুক্ত রাজার কখনোই বিশ্রামসুখ লাভ করা উচিত নয় । যেমন বিশ্বের সর্বজীবের পালন ও রক্ষণের কার্যে নিযুক্ত তপন , পবন ও অনন্ত বাগের বিরামের কোনো অবকাশ নেই, তেমনি প্রজাপালন ও রাজ্যশাসনের কার্যে ব্যাপৃত রাজারও বিশ্রামের কোনো সুযোগ নেই। রাজার জীবনধারণ আর কর্তব্যপালন একই হওয়া উচিত। তাই কালিদাস কঙ্কীর মুখ দিয়ে বললেন-

“ অবিশ্রমোঃয়ং লোকতন্নাধিকারঃ। কুতঃ -

ভাবুঃ স্কন্দ্যুজ্জুরঞ্জ এব রাত্রিন্দিবং গন্ধবহঃ প্রয়াতি ।

শেষঃ সনৈবাহিতবৃমিভারঃ সষ্ঠাংশরুত্তেরপি ধর্ম এষঃ ।।” ৫.৪

অলঙ্কবস্তুর লাভ উদ্দেশ্যের অবসান ঘটায় কিন্তু সেই লঙ্ক বস্তুর রক্ষণ দুরূহ কাজ , ঠিক তেমনি রাজ্যলাভ উদ্দেশ্যের অবসান ঘটালেও সেই রাজ্যের রক্ষণাবেক্ষণ , রাজ্যশাসন, প্রজাপালন ও সর্বোপরি রাজকার্য পরিচালনা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ , দায়িত্ববহুল ও বিশ্রামবর্জিত কার্য । পঞ্চমার্কে মতাকবি রাজাকে রাজনায়িত্বপালনের গুরুভার সম্বন্ধে অবহিত করিয়ে নিলেন , সেই সঙ্গে সামাজিকগণের নিকট লঙ্কবস্তুর রক্ষণাবেক্ষণেও যে যৎন কর্তব্য তার শিক্ষাও দান করলেন -

“ওৎসুক্যমাত্মনবসায়যতি প্রতিষ্ঠা ক্লিস্মাতি লঙ্কপরিপালনরুত্তিরেব।

বাতি শ্রমাপনয়নায় যথা শ্রমায় রাজ্যং স্তহস্তধূতনওমিবাচপত্ত্বন্ ।।” ৫.৬

এরপর মতাকবি প্রজাতুরাজ্ঞক রাজার প্রজাসাধারণের প্রতি কীরূপ কর্তব্য সম্পাদন করবে - সেই উপদেশ তিনি প্রথম বৈতালিকের সঙ্গীতের মধ্য দিয়ে সুস্পষ্ট করেছেন-

“সুসুখনিরভিলাষঃ খিন্যসে লোকহেতোঃ প্রতিদিনমথবা তে রুত্তিরেবংবিধেব ।

অনুভবতি হি মূর্খা পানপশীরুক্ষং শময়তি পরিতাপং ছায়য়া সংশ্রিতানাম্ ।।”৫.৭

ରାଜ୍ୟପାଳକ ରାଜା ରାଜ୍ୟେର ଶୁଖିଲା ରଞ୍ଜାର ଜନ୍ୟ ପ୍ରତିନିୟତ ଚେକ୍ଷା କରା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ। ସୁଧାସକ ରାଜା ରାଜ୍ୟେ ଧର୍ମାତୁରୀତର ଜନ୍ୟ ସକଳ ପ୍ରୟୋଜନୀୟ ଧର୍ମସ୍ତ୍ରା ଗ୍ରହଣ କରବେନ। ଆର ସେହି ଭାବେ ରାଜ୍ୟସେରାଓ ଧର୍ମେ ବିମ୍ବୁ ସୃଷ୍ଟି କରତେ ସକ୍ଷମ ହବେ ନା। ରାଜାର ରାଜ୍ୟାଧିକାରଧର୍ମାତୁରୀତେ ବିଶ୍ୱାସିନିର ଅଭାବେ ଯଜ୍ଞକ୍ରିୟାନିଓ ଉତ୍ତମରୂପେ ଅନୁଷ୍ଠିତ ହତେ ଥାକବେ। କାଳିନାସେର ରାଜାର ପ୍ରତି ଏହି ଉପଦେଶଓ ବ୍ୟକ୍ତିତ ହସ୍ୟେଚ୍ଚେ ନୁସ୍ୟସ୍ତେର ରାଜ୍ୟାଧିକାର ପ୍ରଶଂସା କରେ ଶାସିନେର ବଳା ସ୍ଳୋକେ-

“କୁତୋ ଧର୍ମକ୍ରିୟାବିମ୍ବଃ ସତ୍ୟଃ ରଞ୍ଜିତରି ଦୃଷ୍ଟି ।

ତମସ୍ତପତି ଧର୍ମାଂଶୌ କଥମାବିର୍ଭବିସ୍ୟତି ।।” ୫.୨୫

ଏହିଭାବେ ରାଜାର କାର୍ଯ୍ୟପ୍ରଣାଳୀ ବର୍ଣ୍ଣନା କରେ ମହାକବି ବିବାହିତା ସାକ୍ଷୀ ବାରିର ଓ ତାର ଆତ୍ମୀୟ ପରିଚିତେର ସାମ୍ପାଦିକ ବିଷି ବିଷେଧେର ଉପଦେଶ ନିସ୍ତେଚ୍ଚେନ -

“ସତୀମାମି ଜ୍ଞାତିକୁଳେକସଂକ୍ରମାଂ ଜନୋଂତ୍ୟାଧା ଭର୍ତୃମତୀଂ ବିଶଂକ୍ତେ ।

ଅତଃ ସମୀପେ ପରିବେତୁରିସ୍ୟତେ ପ୍ରିୟାଂପ୍ରିୟା ବା ପ୍ରମଦା ସୁବକ୍ଷୁଭି ।।” ୫.୨୬

ପତି ପ୍ରିୟ ହୋକ ବା ଅପ୍ରିୟ ହୋକ ପତିବତ୍ତୀ ବାରିର ସର୍ବଥା ପତିଗୃହେହି ବାସ କରା କ୍ଷେୟ। ଅନ୍ୟଥାୟ ଅର୍ଥାଂ ବିବାହିତା ବାରି ପିତୃଗୃହେ ନିର୍ମକାଳ ଯାବଂ ବାସ କରଲେ ତାକେ ବ୍ୟକ୍ତିଚାରିତୀରୂପେ କଳଂକିତ ହତେ ହସ୍ତ । ତାହି ପରିବିତା କନ୍ୟା ପତିର ପ୍ରିୟ ବା ଅପ୍ରିୟ ହୋକ ,ନିୟତ ପତିଗୃହେ ଥାକୁକ-ଏହି ଅଭିପ୍ରାୟ ପୋଷଣ କରେନ ସ୍ତ୍ରିର ଆତ୍ମୀୟପରିଚିତ , ପିତାମାତା । ଏକହି ଉପଦେଶ ବ୍ୟକ୍ତ ହସ୍ୟେଚ୍ଚେ -

“.....ଅଥ ତୁ ବେଂସି ଖୁଚି ବ୍ରତମାତ୍ମନଃ ପତିକୁଳେ ତବ ନାସ୍ୟମାମି କ୍ଷମମ୍ ।।” ୫.୨୭

ଗୋପନ ପ୍ରଣୟେର କ୍ଷେତ୍ରେ ବିଶେଷତଃ ପରିଚୟେର ଜ୍ଞାନ ଥାକା ଯେ ଅତ୍ୟାବଶ୍ୟକ ଓ ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ କବିକୁଳପତି କାଳିନାସ ଶାର୍ଦ୍ଧରବେର ମୁଖୋଚ୍ଚାରିତ “ଅଜ୍ଞାତରୁନ୍ୟୟେସ୍ୱେବଂ ବୈରୀଭବତି ସୌରୁନ୍ୟମ୍ ।।” ୫.୨୫- ଏହି ସ୍ଳୋକେର ମାଧ୍ୟମେ ସେହି ଉପଦେଶ ବ୍ୟକ୍ତ କରେଚ୍ଚେନ ।

ପରସ୍ପରେର ରୁନ୍ୟ ଅଜ୍ଞାତ ଥାକଲେ ମିତ୍ରତା ଶକ୍ତତାତେହି ପର୍ଯ୍ୟବସିତ ହସ୍ତ । ତାହି ସକଳପ୍ରକାର ଚପଳତା ବର୍ଜନ କରେ ଅପରେର ଚିତ୍ତ ପରିଚୟ ସମ୍ପାଦକ ରୂପେ ଜ୍ଞାତ ହସ୍ୟେ ତବେହି ତାଁର ସଂକ୍ଷେ ପ୍ରଣୟ କରା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ। ଅନ୍ୟଥାୟ , ମିଳନ ଆପାତତଃ ମଧୁର ହଲେଓ ପରିଗାମେ ତା ବିଷୟ ଫଳ ପ୍ରସବ କରତେ ପାରେ । କେନା , ସମାଜେ ବହୁ ପ୍ରଚାରକ ଓ ଅସ୍ଥିରଚିତ୍ତେର ମାନ୍ୟ ଆଚ୍ଛେ। ସାଧାରଣ ସରଳ ପ୍ରକୃତିର ମାନ୍ୟ ସେହି ସମସ୍ତ ଜାତିର ମାନ୍ୟନେର ରୁନ୍ୟେର ଭାଷା ବୋଧେ ନା। କିନ୍ତୁ ନା ବୁଝେ ଯଦି ସେରକମ ଅସ୍ଥିରଚିତ୍ତ ବା ପ୍ରଚାରକେର ସଂକ୍ଷେ ବକ୍ତୃତ୍ୱ ବା ନାମ୍ପତ୍ୟେର ସମ୍ପର୍କ ଗଢେ ତୋଲେ ତାହଲେ ନୁଂଖେର ଅନ୍ତ ଥାକେ ନା । ଏରୂପେ କ୍ଷେତ୍ରେ ନେଖା ଯାୟ , ସ୍ୱାମୀର ଆଚରଣ ହସ୍ତ ପରପୁରୁଷେର ମତ ଏବଂ ସ୍ତ୍ରି ଆଚରଣ କରେ ସାକ୍ଷାଂ ବିଶ୍ୱେର ମତ । ତଥନ ଅନୁତାପ ଜବ୍ଧାଲେ ଆର ପ୍ରତିକାରେର ପଥ ଧୋଲା ଥାକେ ନା। ତାହି ବକ୍ତୃତ୍ୱ ଓ ନାମ୍ପତ୍ୟ ସ୍ଥାପନେର ସମୟ ଗୋପନେ କରଲେ ପରସ୍ପରେର ସମ୍ପର୍କେ ପରସ୍ପରେର ଆଶେ ଭାଲ କରେ ଜାବା ଉଚିତ - ଏହି ବୀତିଶିକ୍ଷାହି ବହନ କରେ ସ୍ଳୋକଟି ।

ମହାକବି କାଳିନାସେର ଅନନ୍ୟସୃଷ୍ଟି ‘ଅଭିଜ୍ଞାନ-ଶକୁନ୍ତଳମ୍’ ବାଟିକେର ସଂକ୍ଷାଂକେଓ ବାଟିକେର ଛଲେ ବାବାବିଷୟେ ଉପଦେଶ ବା ବୀତିଶିକ୍ଷା ବ୍ୟକ୍ତ ହସ୍ୟେଚ୍ଚେ ।

কবিকুলশিরোমণি মহাকবি কালিদাস নাটকের অভিনীত সপ্তমাস্ত্র নাট্যিক শকুন্তলার চরিত্র চিত্রণের মধ্য দিয়ে ভারতীয় আদর্শনারীর মূর্তিসমী বিগ্রহকে উপস্থাপন করে, কখনো তাঁকে পাতিব্রতের মহিমা, কখনো বা আদর্শ জননীরূপে সাফল্যমণ্ডিত করে চলেছেন। যা বিবাহিতনারীজীবনের চিত্রিত নৈতিক শিক্ষারূপে নাটকের আভিভাষ চিত্রিত হয়েছে।

স্বামীকর্তৃক প্রত্যাখ্যাত হয়েও শকুন্তলা তাঁরই প্রতিশ্রুতি নিয়মসাম্মুখী, একবেণীধরা , প্রাণিতভর্তৃকার জীবন বেছে নিয়েছে । রাজার বর্ণনায় তা প্রকাশিত - “...বসনে পরিধৃত্বরে বসাতা নিয়মসাম্মুখী ধূতকবেণিঃ।” কোতো স্ফোভ , কোতো অভিযোগ শকুন্তলার মুখে আমরা দেখি। সব ভাগ্যের বিচলনাজ্ঞানে কঠোর কৃষ্ণতায় স্বামীর মূর্তি অন্তরে জাগরিত রেখে , তপস্যার প্রতিমূর্তি হয়ে সে আমাদের কাছে ধরা নিয়েছে । দুঃস্বপ্নের সঞ্চে দেখা হলে সে তাঁকে ক্ষমা করেছে এবং আর্ঘ্যপূত্রকে জানতে গ্রহণ করেছে। শকুন্তলা চরিত্রে ভাবাবেগপরবশ প্রণয়ের উচ্ছলতা থেকে গুচিল্লিঙ্ক নির্মোহ প্রেমের যে উত্তরণ মহাকবি চিত্রিত করেছেন তা অবশ্যই সর্বকালের সর্বজনের শিক্ষণীয় । সর্বোপরি শকুন্তলা পাতিব্রতের যে শিখা প্রোচ্ছলিত করেছেন তা সকল বিবাহিত নারীজীবনের আলোকবর্তিকাস্বরূপ।

আবার প্রারম্ভিক অনুরাগের ধারা বিবাহোত্তর জীবনে যখন ক্রমশঃক্ষয়মান হয়, তখন সন্তানই হৃদয়ের দুই ভিন্ন পাড়ের মধ্যয় সেতুবন্ধন হিসেবে কাজ করে। সম্ভবতঃ এই গুরুত্বের ব্যঞ্জনা নিতেই কালিদাস আগে পুত্রের এবং তারপরে শকুন্তলার সঞ্চে পুনর্মিলন ঘটিয়ে পরিপূর্ণ মিলনের চিত্র খঁকেছেন।

পরিশেষে বলা যায়, নাটক-নাট্যকার যৌবনোচ্ছল প্রেমলীলা বর্ণনা কালিদাসের এই নাটকের বিষয়বস্তু নয়। তপস্যা , সংযম , নির্ভার মাধ্যমে দেহনিষ্ঠ কামের দেহাতীত প্রেম পরিণতি বর্ণনাই তাঁর নৈতিক উদ্দেশ্য। তাই প্রথম মিলনের সময় রাজার “অধরকিজলয়রাগঃ..... কুসুমসিঁদে যৌবনমঞ্চে সু সন্নদ্ধম্।।”২.২৯ ইত্যাদি শ্লোকের সাথে সপ্তমাস্ত্র দুঃস্বপ্নের শকুন্তলার পনতলে পতিত হয়ে স্ফোভিত, তার চোখের জল মুছে দেওয়ার বর্ণনার প্রভেদ পরিলক্ষিত হয়েছে। রাজার অনুতাপনাম এবং শকুন্তলার তপস্যায় তাঁদের ভৌগৈকসর্বস্বতার সার্বিক পরিণতিতে নাটকের মঞ্জলময় পরিসমাপ্তি ঘটেছে। রবীন্দ্রনাথ তাই “প্রাচীন সাহিত্যে” বললেন - “ কালিদাস অনাহুত প্রেমের সেই উন্মত্ত সৌন্দর্যকে উপেক্ষা করেন নাহি, তাহাকে চরুণ লাবণ্যের উচ্ছল রঙেই আঁকিয়া তুলিয়াছেন। কিন্তু এই অতুল্যচ্ছলতার মধ্যই তিনি তাঁর কাব্যকে শেষ করেন নাহি। যে প্রশান্ত বিরলবর্ণ পরিণামের নিকে কাব্যকে তিনি লইয়া গিয়াছেন সেখানেই তাঁহার কাব্যের চরম কথা।” “ যে প্রেমের কোতো বন্ধন নাহি, কোতো নিয়ম নাহি, যাহা অকস্মাৎ নর-নারীকে অভিভূত করিয়া সংযমদুর্গের প্রাকারের উপর আপনার জয়ধ্বজা বিখাত করে, কালিদাস তাহার শক্তি স্মীকার করিয়াছেন। কিন্তু তাহার কাছে আত্মসমর্পণ করেন নাহি।”

নির্বাচিত গ্রন্থপঞ্জী

- অভিজ্ঞানশকুন্তলম্ - ‘অর্থদ্যোতিকা’ টীকাসহ ডঃ সত্যনারায়ণ চক্রবর্তী সম্পাদিত, সংস্কৃতপুস্তকভাণ্ডার প্রকাশিত, সংস্করণ ,কলিকাতা, জুলাই ২০১০।

- ଅଭିଜ୍ଞାତଶକୁନ୍ତଳମ୍ - ଶ୍ରୀ ଅଶୋକକୂମାର ବଲ୍ଲ୍ୟପାଠ୍ୟାୟ ଜମ୍ପାନିତ, ଭାରତୀୟ ବିନ୍ୟା ଶିକ୍ଷା ପରିଷଦ ପ୍ରକାଶିତ, ପ୍ରଥମ ସଂସ୍କରଣ , ଖୁଗଳୀ, ୧୫୧୧ ବର୍ଷାନ୍ ।
- ଅଭିଜ୍ଞାତଶକୁନ୍ତଳମ୍ - ହରିନାଜ ସିନ୍ଧାନ୍ତ ଶାଶିଶ କୃତ ‘ଅଭିଜ୍ଞାତକୌମୁଦି’ ଟିକା ଜଡ଼ ଜମ୍ପାନିତ ,କଲିକାତା, ୧୦୦୦ ବର୍ଷାନ୍ ।
- ଅଭିଜ୍ଞାତଶକୁନ୍ତଳମ୍ -ଓଃ ଅବିଳ ଚନ୍ଦ୍ର ବସୁ ଜମ୍ପାନିତ, ସଂସ୍କୃତ ବୁକ୍ ଡିପୋ ପ୍ରକାଶିତ, ଚତୁର୍ଥ ସଂସ୍କରଣ, କଲିକାତା, ଆଗଷ୍ଟ ୧୦୦୦ ।
- ଅଭିଜ୍ଞାତଶକୁନ୍ତଳମ୍ -ପଞ୍ଚିତ ଶ୍ରୀସ୍ଵରଚନ୍ଦ୍ର ବିନ୍ୟାସାଗର ଜମ୍ପାନିତ, ତୃତୀୟ ସଂସ୍କରଣ , କଲିକାତା , ୧୧୫୬ ।
- କାଳିନାଜ ଜମ୍ପଗ୍ର , ବରପାଢ଼ ପ୍ରକାଶନ , ପାଢ଼ିଆଟୋଲା ଲେନ , କଲକାତା , ୧୧୫୧ ।
- କୌଟିଲୀୟ ଅର୍ଥଶାସ୍ତ୍ର - ଓଃ ଶାବରବେନ୍ଦୁ ବଲ୍ଲ୍ୟପାଠ୍ୟାୟ ଓ ଶ୍ରୀ ଅଶୋକକୂମାର ବଲ୍ଲ୍ୟପାଠ୍ୟାୟ ଜମ୍ପାନିତ , ଜନେଶ କର୍ତ୍ତକ ପ୍ରକାଶିତ, ପ୍ରଥମ ସଂସ୍କରଣ, ୧୫୧୦ ବର୍ଷାବନ ।
- ଶବୁଜସଂହିତା - ଶ୍ରୀ ଅଶୋକକୂମାର ବଲ୍ଲ୍ୟପାଠ୍ୟାୟ ଜମ୍ପାନିତ, ଜନେଶ କର୍ତ୍ତକ ପ୍ରକାଶିତ , ନୂନମ ସଂସ୍କରଣ, ୧୦୧୦ ।
- ବରବିନ୍ଦୁବାଥ ଓ ପ୍ରାଚିନ ଜାହିତ୍ୟ, ଓଃ ହରବାଥ ପାଲ , ବ୍ୟାବାଜୀ ଏଓ କୋଃ , ବରବାଥ ଶାଢ଼ୁଶନାର ଶ୍ରୀଟି , କଲକାତା , ୧୧୧୦ ।
- ଶକୁନ୍ତଳାତପ୍ତ - ଚନ୍ଦ୍ରବାଥ ବସୁ , ସଂସ୍କୃତପୁସ୍ତକଜାଓର ପ୍ରକାଶିତ, ଦ୍ଵିତୀୟ ସଂସ୍କରଣ , କଲିକାତା , ୧୦୧୦ ବର୍ଷାନ୍ ।
- ଶ୍ରୀମତ୍ତଗବନ୍ଦମିତା - ଶିତା ପ୍ରେଜ ପ୍ରକାଶିତ, ଖୋରକ୍ଷପୁର, ୧୫୧୧ ବର୍ଷାନ୍ ।